

# Colmenar de Oreja

## El Municipio - The Town



*Tras haber conocido el dominio de romanos, visigodos y árabes, Colmenar de Oreja salta de nuevo a la historia en forma de potente fortaleza árabe que finalmente fue conquistada por el rey Alfonso VII en persona en el año 1139, hecho que tuvo amplias resonancias en las crónicas coetáneas y, sobre todo, en la interesantísima pieza histórico-legal que constituye el Fuero de Oreja, que se conserva en el Archivo Histórico Nacional. En 1922, Alfonso XIII concedió el título de ciudad a Colmenar de Oreja en premio a los muchos méritos contraídos a lo largo de su historia, coincidiendo con la prosperidad de su industria y la pujanza de su agricultura. Durante todo el SXX y cinco décadas del SXXI, fue el tercer municipio más poblado de la provincia de Madrid.*

*After having been under the control of Romans, Visigoths and Moors, Colmenar de Oreja once again made history as a powerful Moorish stronghold that was finally conquered by King Alfonso VII himself in the year 1139. This event was widely reported in contemporary chronicles, and especially in the Charter of Oreja, a very interesting historical and legal document that is preserved in the National Historical Archives. In 1922, Alfonso XIII granted Colmenar de Oreja the title of "city" in recognition of its many merits through-out its history, coinciding with its period of prosperous industry and flourishing agriculture. Throughout the entire 19th century and five decades of the 20th, it was the town with the third-highest population in the province of Madrid.*

## *Sitios de Interés*

## *Places of Interest*

### *Museo Ulpiano Checa - Ulpiano Checa Museum*



*Contiene la más amplia colección de la obra de Ulpiano Checa (1860-1916), en gran parte pintura histórica de finales del siglo XIX, pintura orientalista y obra de género. El edificio, restaurado y ampliado, tiene su acceso por unos cuidados jardines, donde además del busto del pintor, se ubica un monumento a los elementos característicos de la ciudad: la piedra y la tinaja. La obra de Checa ha sido el referente para la escenografía de las grandes coproducciones cinematográficas de Hollywood, resultando que películas como Ben-Hur parecen sacadas de sus óleos (Los últimos días de Pompeya, la Naumaquia, Carrera de Carros,...).*

*It contains the broadest Ulpiano Checa's collection (1860-1916), most of it historical painting of end of XIX century, orientalist painting and other works. The building, restored and extended, is accessed by well-taken care gardens, where in addition to the painter's bust is located a monument dedicated to the most characteristic elements of the city: the stone and the tinaja (a kind of jar). The work of Checa has served as reference for scenographies of the great Hollywood cinematographic productions, to the point that films like Ben-Hur seems extracted from his oils (the last days of Pompeya, the Naumaquia, Race of Cars...)*



# Plaza Mayor - Main Square



*Asentada sobre el colosal túnel del Zacatín que cubre una buena parte del profundo barranco alrededor del cual se fue forjando el núcleo urbano, se muestra como hermoso y armonioso recinto, compuesto de amplio espacio central rodeado de calzada para tránsito rodado y cerrado por cuatro paños, tres de ellos (S, E y N) integrados por edificios privados a los que antecede, un vistoso pórtico corrido con amplio soportal encimado por galería o corredor apoyado en columnas y pilastras de piedra de Colmenar. En el paño Oeste destacan los edificios de la Casa Consistorial y la Casa del Pósito. La formación de esta plaza es única y singular, ya que el solar donde se asienta no era un simple cruce de caminos, ni el origen del mercado, puesto que existía una Plaza del Mercado o Plaza Vieja desde el SXVII, sino que hubieron de crearlo artificialmente sobre un barranco, creando varios puentes de unión entre la Villa y el Arrabal. Las fachadas uniformes en cada uno de los lados de las casas particulares, componen una plaza de estructura típicamente castellana, con dos plantas adinteladas de madera superpuesta y elementos verticales a eje. La inferior apoyada en columnas o pilastras cuadradas y arquivoltas de piedra, y la superior en soportes y zapatas de madera.*

*Established over the amazing Zacatín tunnel, which covers a large part of the deep ravine around which the town centre gradually sprang up, it is a beautiful and harmonious area. It consists of a large central space surrounded by a road for traffic, and closed off by four wall sections. Three of these sections (S, E and N) are made up of private buildings, in front of which is a spectacular, spacious arcade topped by a gallery or corridor resting on columns and pillars made of white limestone from Colmenar. On the western section are the Town Hall and Casa del Pósito, the public granary. This square came into being in a unique and unusual way, as the land where it is located was not a mere crossroads, nor was it a market, as there had been a Market Square or Old Square since the 18th century. It had to be artificially created over a ravine by building several bridges connecting the town and the out-lying areas. The uniform facades of the private homes on each side make up a square whose structure is typically Castilian, with two wooden floors of post-and-lintel construction and perpendicular vertical elements. The lower level has square stone columns or pillars on a stone base, and the columns support a wooden architrave; the uprights on the upper level are also made of wood.*

# Casa Consistorial - Town Hall



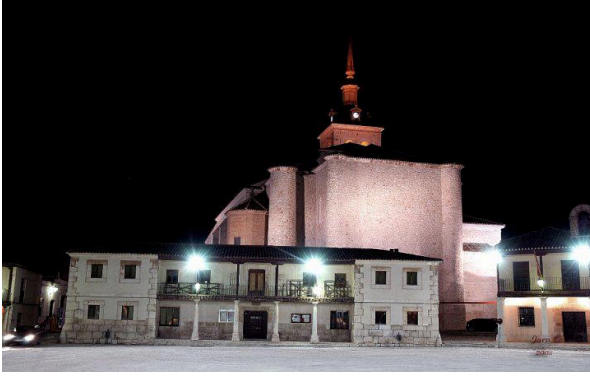
*Emplazada al norte de la fachada lateral del Pósito, formando ángulo con ella, al integrarse una antigua fábrica que tenía su fachada en la misma línea que ahora tiene el consistorio. Data del año 1730, compuesta de dos plantas y su fachada principal dando a la Plaza. En el año 1794 se terminaba el cubrimiento del barranco y se procedió a transformar la fachada principal anteponiéndole un pórtico compuesto de soportal encimado por corredor cubierto y dejando colocado el escudo o blasón de Colmenar labrado en piedra en el año 1798, en que se terminaba esta obra. Esta fecha ha venido induciendo a la errónea creencia que esta fecha coincide con la de la construcción del edificio. En el año 1916 se desprendió y demolió una especie de puente que existía entre la Casa Consistorial y la del Pósito, que servía hasta entonces como tribuna para presenciar los espectáculos que tenían lugar en la Plaza, principalmente taurinos. En el año 1945 se terminó una importante obra de ampliación y redistribución de la Casa Consistorial al comprar el piso bajo de la casa en la plaza, lindante por la izquierda con la Casa Consistorial, y compuesto de sótano y cueva, cinco habitaciones, patio y corral, que quedó arreglado y sus habitaciones adaptadas para cuerpo de guardia, calabozos, botiquín de emergencia, cediéndose un trozo para establecer comunicación entre el soportal de la Casa Consistorial y el paño Norte.*

*It is located to the north of the side wall of the Public Granary, and is set at an angle to it, as an old building whose façade was on the same line as the town hall's current one fit into this space. It dates from 1730, and consists of two storeys, with the main façade facing the square. In 1794, the ravine was completely covered, and the main façade was altered by adding an arcade in front of it, which supported a covered corridor. Colmenar's coat of arms, carved in stone in the year 1798, which was when this work was completed, was also added. This date has led some to the mistaken belief that it was the year the building was constructed. In 1916, a type of bridge that had existed between the Town Hall and the Public Granary collapsed and was demolished. Until that time, this bridge had served as a vantage point from which to view the events that took place in the square, mainly bullfights.*

*In 1945, a major project to expand and change the layout of the Town Hall was completed. The lower floor of the house adjoining the Town Hall to the left on the square was purchased. It consisted of a basement and cellar, five rooms, a courtyard and a yard, and it was refurbished and its rooms converted to accommodate duty quarters, gaol and firstaid station. A small area was used to connect the Town Hall's arcade to the northern section of the square.*



# Casa del Pósito - Public Granary



*Se construyó junto al segundo tramo del puente de piedra, finalizando sus obras en 1792, reinado de Carlos IV, según testifica la lápida de piedra que conserva encima de la puerta de la entrada. Esta obra completó el paño Oeste de la Plaza Nueva, en el que también estaba la Casa Consistorial, y sirviendo al propio tiempo de separación de la mencionada Plaza Nueva y de la que por entonces empezó a llamarse Plaza Vieja. El concepto de Pósito nació en ignorada época, y se extendió por el ámbito nacional, a modo de granero comunal que proporcionaba pan a caminantes y mendigos, regulaba el precio del trigo y del pan en época de escasez y facilitaba trigo para la siembra a los labradores con necesidad. Como decía García Isidro se trata del Instituto de crédito agrícola más antiguo que existe en el mundo. El edificio estuvo dedicado a la finalidad para la que fuera construido hasta que quedó vacante por la conversión del dinero del capital del Pósito anteriormente representado por trigo. La Casa del Pósito ha sido utilizada desde entonces como Juzgado Municipal, cárcel, retén de serenos, almacén de madera (para preparar la plaza para los novillos), escuela de niños y biblioteca; aunque el sueño anhelado siempre fue que fuera la Casa Consistorial, por su privilegiado y despejado emplazamiento de la Casa del Pósito en la Plaza Mayor y su hermosa y ponderada traza que la sitúa a la cabeza de los edificios civiles de Colmenar.*

*It was built next to the second section of the stone bridge, and its construction was completed in 1792 in the reign of Charles IV, according to the stone plaque that still remains over the entrance. This building completed the western section of the New Square, which also included the Town Hall. At the same time, it served as a separation from the New Square and from what at that time began to be called the Old Square. It is not exactly known when the concept of a public granary first took shape; however, it spread throughout Spain in the form of a community granary that provided bread to travellers and beggars, regulated the price of wheat and bread during shortages, and provided seed wheat to farmers in need. As García Isidro said, it is "the oldest agricultural credit institution in the world." The building was used for the purposes for which it had been constructed until it became vacant because the Public Granary's capital, which had previously been in the form of wheat, was converted into cash. Since then, the Casa del Pósito has been used as a municipal court, gaol, watchmen's quarters, warehouse to store wood (to prepare the square for bullfights), children's school and library; however, it was always hoped that it would be used as the town hall because of its exceptional location, separated from other buildings, on the main square, and because of its beautiful and balanced appearance, which places it at the head of civil buildings in Colmenar.*

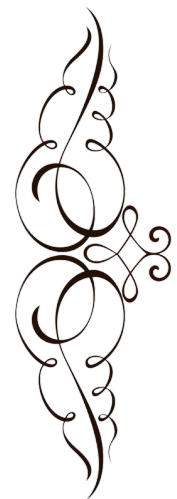
# *Iglesia Santa Maria la Mayor*

## *Santa Maria la Mayor Church*



*Construida por la Orden de Santiago en el segundo tercio del SXIII, es uno de los templos más notables de la Comunidad de Madrid. Tiene planta de cruz latina con pétreo cariz de fortaleza y porte interno gótico, y le fue añadido, en el SXVI, una nave central larga y anchurosa y otras dos laterales. Se accede a ella por tres portadas de orden jónico, toscano y dórico. La magnífica torre de 62 metros está atribuida a Juan de Herrera.*

*Built by the Order of St. James in the second third of the 13th century, this is one of the most noteworthy churches in the Community of Madrid. It has a Latin-cross plan with the look of a stone fortress and a Gothic air in the interior. In the 16th century, a long, wide central nave was added, along with two side naves. There are three doors to enter the church, one each of the Ionic, Tuscan and Doric orders. The magnificent, 62-metre tower is attributed to Juan de Herrera.*





# *Convento de la Encarnación (SXVJJ)*

## *La Encarnación Convent (17th Century)*



*Conocido como Convento de las Monjas pertenece a la orden de Agustinas-Recoletas, y es uno de los más importantes monumentos del municipio. Destaca su fachada como un hermoso ejemplar del barroco con tres huecos que dan paso a un atrio desde el que se pasa a la iglesia. La construcción del Monasterio data del SXVII, aunque fue fundado en 1536, y es una muestra significativa y afortunada de la arquitectura madrileña de la época. Ocupa 6.750 m<sup>2</sup> y está compuesto de tres cuerpos y amplia huerta a la espalda, con un patio o lonja delantero obtenido del retranqueo del cuerpo central. Semejante composición, similar a la del Monasterio de la Encarnación de Madrid, ofrece a la vista un atrayente aspecto.*



*nown as the "Convent of the Nuns," it belongs to the Augustinian Recollect order, and is one of the town's most important monuments. Its facade is a beautiful example of the Baroque style, with three openings that lead to an atrium from which the church is entered. The construction of this convent dates from the 17th century, although it was founded in 1536. It is a significant and excellent example of the architecture of that era in Madrid. It covers an area of 6,750 sq m and is made up of three sections, with a large garden behind it and a forecourt and portico where the central section is set back. This composition, similar to that of the La Encarnación Monastery in Madrid, is appealing to the eye.*





# Jardines del Zacatín - Zacatín Gardens



*Cerrada la Plaza Mayor, quedaron en la parte Norte y en la parte Sur sendos espacios abiertos, atravesados por el cauce del barranco. El espacio Norte, denominado del Zacatín, quedó encajado en la espalda del paño Norte de la plaza. En 1936 se procedió al cubrimiento del cauce que le atravesaba dejando configurada la actual Calle Zacatín. A la espalda del paño Sur se encuentra el Arco del túnel que sostiene las casas de este lado de la Plaza y conocido como Ojo del Puente o Arco de Zacatín. En el fondo del barranco podemos encontrar la Fuente del Barranco. La obra de cubrimiento del cauce que la atravesaba se realizó en 1951 y 1981. El 4 de Mayo de 1983 quedaron inaugurados los Jardines de Zacatín, acondicionando el acceso al Arco y a la Fuente, rodeados de un original jardín en terrazas, donde siglos antes se celebraba la compraventa de ropa como desvela la palabra árabe 'zacatín'.*

*When the main square was enclosed, there was an open space in the northern part and another in the southern part, both crossed by the course of the ravine. The northern space, called El Zacatín, fit into the back of the northern section of the square. In 1936, the ravine that crossed it was covered, thus forming the current Zacatín Street. At the back of the southern section is the arched opening of the tunnel that supports the buildings on this side of the square. It is known as Ojo del Puente or Zacatín Arch. At the bottom of the ravine is the Fuente del Barranco spring. The work to cover this part of its course took place in 1951 and 1981. On 4 May 1983, the Zacatín Gardens were opened; the access to the arch and the spring was improved, and they were surrounded by an original terraced garden, where centuries before clothing had been bought and sold, as the Arabic word 'zacatín' indicates.*



# *Paseo del Cristo - Paseo del Cristo Boulevard*



*Cuando la Plaza Nueva se encontraba a punto de ponerse en servicio, allá por las postrimerías del SXVIII, se daba cima a otra obra que daría lugar a una nueva calle que llamaron del Cristo y a un encantador paseo que denominaron con el mismo nombre. Del portillo meridional de la Plaza Nueva arrancaba la calle, a la que seguía el paseo hasta la Ermita del Cristo del Humilladero, Patrón de la Villa, salvando la profunda vaguada que atravesaba con un puente llamado del Pilarejo. De los árboles que se plantaron a lo largo de su recorrido, para darle sombra, todavía se conservan varios ejemplares bicentenarios inmediatos a la vaguada. En 1958 se crea el Parque del Cristo, tomando como eje el Paseo del Cristo y como fondo la pequeña masa forestal plantada el año 1953.*

*When the New Square was just about to come into use, in the last few years of the 18th century, another construction project was being concluded that would give rise to a new street called El Cristo, and to a lovely boulevard with the same name. The street started from the southern gate of the New Square, and the boulevard followed it until the Shrine of Cristo del Humilladero, the town's patron saint, crossing the deep watercourse via a bridge known as El Pilarejo. Of the trees that were planted along this boulevard to provide shade, several-now two hundred years old-are still standing near the watercourse. In 1958, the El Cristo Park was created, using the Paseo del Cristo Boulevard as its axis and the small forest planted in 1953 as its background.*





# *Ermita y Jardines del Humilladero*

## *El Humilladero Shrine and Gardens*



*Esta acogedora ermita cobija en su interior durante todo el año la imagen del Cristo del Humilladero, patrón de los colmenaretes. Consta de dos capillas, una data del SXVI y la otra de estilo barroco y muros de sillería del SXVII. Un espectáculo que no hay que dejar de ver es la Procesión del Cristo a finales de mayo, cuando la venerada imagen transita por un sinuoso camino durante la noche con hogueras encendidas desde la Plaza Mayor hasta los Jardines del Cristo.*

*This inviting shrine houses the statue of Christ Crucified, the patron saint of the natives of Colmenar. It consists of two chapels; one dates from the 16th century, and the other is Baroque style with ashlar walls, from the 17th century. An event not to be mis-sed is the Procession of Christ at the end of May, when this vene-rated statue travels along a winding road during the night, lit by bonfires from the main square to the El Cristo Gardens.*





# *Ermita de San Roque*

## *Saint Roque's Hermitage*



*La Ermita cuenta con una fachada principal de cantería rematada por espadaña de piedra, con campana y pórtico de entrada antepuesta, cuya cubierta sostiene dos hermosas columnas labradas en piedra de Colmenar. Tras la Guerra Civil tuvo que ser parcialmente remodelada para lo que contribuyeron los vecinos de Colmenar y se realizaron varios festivales taurinos benéficos. En su interior destaca el altar de madera sobredorada, formado por pequeñas columnas y en el centro la imagen de San Roque en madera tallada policromada. Su festividad se celebra el 16 de agosto, en la que vuelcan todo su afán sus vecinos del Barrio de San Roque. Suele estar abierta a diario, entre las 9 de la mañana y las 10 de la noche.*

*The Hermitage counts on a main facade of stonecutting finished off by bulrush of stone, with bell and porch of put in front entrance whose cover maintains two beautiful columns worked in stone of Colmenar. After the Civil War it had to be partially remodel for which the neighbours contributed and several beneficial bullfighting festivals were made. In his interior it emphasizes the sobregilded wood altar, formed by small columns and in the center the image of Saint Roque in carved wood polychrome. The Patron Festival is celebrated the 16th of August, in that their neighbours of the District of Saint Roque overturn all their eagerness. Usually it is open everyday, between the 9 in the morning and the 10 at night.*



## *Ermita de San Juan - Saint Juan's Hermitage*



*Compuesta de amplia nave de sólida y sencilla construcción, de la que destaca la armadura de madera sobre la que descansa el tejado. Durante la Guerra de la Independencia fue utilizada como cuartel general por los franceses, conservándose de esta época unas hendiduras en las jambas de su puerta que posibilitaban el paso de los cañones a su interior. La Ermita permanece cerrada todo el año, abriendo sus puertas solo en la fiesta de su santo, el 24 de Junio. Contiene un pequeño retablo de madera sobredorada. En el centro, una hornacina, donde se sitúa la imagen de San Juan Bautista.*

*Composed of ample solid nave of and simple construction, of which emphasizes the wood armour on which the tile roof rests. During the War of Independence it was used like headquarters by the French, conserving itself of this time cracks in the jambs of his door to make possible the passage of the tubes to his interior. The Hermitage remains closed all the year, opening its doors single of Patron Festival, the 24th of June. It contains a small sobregilded wood altarpiece. In the center, a niche where was located the image of Saint Juan Baptist.*

## *Ermita de San Isidro - Saint Isidro's Hermitage*



*Perfectamente ensamblada en el paisaje, con su cúpula que recuerda a los hornos de tinajas*

*Saint Isidro's Hermitage, perfectly assembled in the landscape, with its cupola reminds the jars furnaces*



# *Fuente de los Huertos - Los Huertos Spring*



*Situada la fuente en las cercanías de la nueva carretera que conduce a Aranjuez, consta de larga galería de cantería por la que corre el agua para verter por dos caños (uno destinado al consumo del público y otro a abrevadero del ganado de labor que acudía), en una caja descubierta y rodeada de pared al fondo y de arquerías al frente y los dos laterales, desde la cual pasa a un largo abrevadero y de este sucesivamente a dos grandes lavaderos y después a una balsa llamada Pozo Arancón, al que también vierte, cuando tiene agua, un pequeño manantial.*

*This spring is in the area near the new road that leads to Aranjuez. It consists of a long stone gallery through which the water runs, to pour out through two spouts (one for public consumption and the other for a watering trough for draught animals) into an open tank surrounded by a wall at the back and by arches at the front and both sides. From this tank, the water goes into a long drinking trough and then from there to two large washing troughs, and then to a basin called the Arancón Well. A small spring also empties into the latter, in times when it has water.*





# Canteras de Piedra - Stone Quarries



*Las magnificas canteras de piedra blanca de Colmenar fueron las que mayor riqueza dieron a este pueblo. Esta piedra caliza es altamente resistente a la intemperie y a la contaminación, poco heladiza e impermeable, se modela bien y conserva intactas sus cualidades, como se ha comprobado en piedras que han estado siglos al aire libre. Los mejores arquitectos de todos los tiempos la han usado para embellecer sus edificios, muestra de ello son: Alonso de Covarrubias, Francisco Sabatini, Pedro Ribera, Juan Bautista de Toledo, Juan de Herrera o Víctor D' Ors.*

*The magnificent quarries that yielded white stone from Colmenar were the town's major source of wealth. This limestone is very weather and pollution resistant, not very frost susceptible, and is impermeable. It is easily shaped and retains its original qualities, as evidenced by stones that have been exposed to the elements for centuries. The best architects throughout the ages have used it to enhance the appearance of their buildings. Some examples are: Alonso de Covarrubias, Francisco Sabatini, Pedro Ribera, Juan Bautista de Toledo, Juan de Herrera and Victor D' Ors.*





# *Hornos de Tinajas - Kilns for Earthenware Jars*



*La fabricación de tinajas fue una de las industrias más características de Colmenar, al que dio renombre, abundante trabajo, ocupación y gran importancia para su economía. El origen de estas vasijas fue la elaboración y conservación del vino, siendo única en su género en el ámbito nacional durante muchos años después de su aparición que data de mediados del SXVIII. Alcanzaron justa fama, por lo que fueron multiplicándose por las áreas vinícolas del país las bodegas en que estas tinajas lucían la hermosa estampa que les confiere su esbelta y airosa línea abombada. La aparición de nuevas técnicas y materiales para la conservación de los caldos iniciaron el declive de esta industria.*

*The manufacture of large earthenware jars for wine was one of the most typical industries in Colmenar, and provided the town with fame, a great deal of work, employment and a boost for its economy. These jars were used in making and storing wine, and were the only ones of their kind in Spain for many years after they first appeared, which was in the mid-18th century. They attained well-deserved fame, and the wineries that used these jars with their slender and gracefully curved shape multiplied throughout the wine-making areas of the country. The advent of new techniques and materials for the storage of wines led to the decline of this industry.*



Juan Rodríguez Duran



# *Museo de Piedra - The Stone Museum*



*El Museo de Piedra representa muchas cosas para muchas personas, pero no es un lugar fácil de definir o fijar.*

*La piedra es la protagonista del Museo, en especial la piedra de Colmenar de Oreja*

*The Stone Museum represents many things to many people, but it isn't an easy place to define or pin down.*

*The stone is the main character of the Museum, in special Colmenar de Oreja stone.*





## *Platos típicos*

## *Typical Plates*

### *Patatas Chulas - Chulas Potatoes*



*Se cortan las patatas en rodajas no muy finas.*

*Se echan en un caldero que contenga aceite de oliva aún no demasiado caliente y, a medida que el fuego haga su efecto, se seguirán colocando rodajas de patatas.*

*Se dejan reposar en un recipiente alegrándolas con ajo, perejil, sal y un goteo discreto de vinagre.*

*The potatoes are cut in not very fine slices.*

*They must lie down in a kettle that contains not too hot olive oil and as the fire makes its effect it will be continued placing slices of potatoes on it.*

*It must be let resting in a container flavouring them with garlic, parsley, salt and a discreet dripping of vinegar.*



## *- Carne al Desarreglo - Meat To The "Desarreglo"*



*Se fríe cebolla (opcional) en el caldero y, sin que llegue a dorarse, se le añaden trozos de ternera sazonada en tacos no muy grandes. El fuego no debe estar muy fuerte para que no arrebate la carne y se guise lentamente, con objeto de que la carne disfrute de su jugo.*

*Cuando la carne está dorada se añaden bastantes ajos sin pelar y, una vez consumido el jugo de la carne, se le añade vino blanco de Colmenar hasta que cubra totalmente la carne del guiso y se seguirá haciendo lentamente.*

*Cuando se consume el vino, se añade medio kilo de tomate sin piel y se deja a fuego lento hasta que la carne esté tierna y termine de hacerse.*

*It is put to fry an onion (optional) in the kettle without letting frying too much, then pieces of calf with the corresponding salt are added to it.*

*The secret on this is doing slowly so that the meat enjoys its juice.*

*After two hours pieces of garlic without peel are added, and will continue boiling. Once it has been consumed the juice of the meat adds to it white wine of Colmenar de Oreja until covering the stew totally.*

*When the wine is consumed adds half a kilogram of tomatoes, clean of skin.*



# Pozas



*Con pan candeal o de orejas, se pone en su interior un preparado de aceite, cebolla y tomates picados, escabeche picadito, pimentón y sal.*

*With white wheat bread, puts on it a mixture of oil, onion and minced tomatoes, minced pickled fish, paprika and salt.*

## Fiestas Tradicionales

## Traditionals Festivals

**5 enero. RE ES**

*Belén Viviente; Cabalgata de Reyes.*

**Febrero. CARNIVAL**

*Concurso de disfraces; Entierro de la sardina.*

**1 a 7 mayo. SANTO CRISTO DEL HUMILLADERO (FIESTAS PATRONALES)**

*Actividades deportivas y culturales; Actos religiosos; Actividades infantiles; Encierros; Corridas de toros; Verbenas; Actuaciones musicales.*

**5 January. EPIPHANY**

*Living Nativity Scene; Parade with the official arrival of the Three Wise Men.*

**February. CARNIVAL**

*Fancy dress contest; "Burial of the sardine" ceremony marking the end of Carnival and the begin-ning of Lent.*

**1-7 May. "SANTO CRISTO DEL HUMILLADERO" (CHRIST CRUCIFIED - FESTIVAL IN HON-OUR OF THE TOWN'S PATRON SAINT)**

*Sports and cultural activities; Religious ceremonies; Children's activities; Running of bulls; Bullfights; Open-air dances; Musical performances.*



**15 mayo. SAN ISIDRO**

*Verbena; Guisos; Concursos; Actos religiosos.*

**24 junio. SAN JUAN**

*Fiesta de barrio; Procesión; Actuación musical.*

**16 agosto SAN ROQUE**

*Fiesta de barrio; Procesión; Limonada; Actividades deportivas; Actividades infantiles; Actuación musical.*

**7 a 10 septiembre. SANTÍSIMA VIRGEN DE LA SOLEDAD (FIESTA PATRONAL)**

*Actos religiosos; Actividades deportivas; Actividades infantiles; Actividades culturales; Encierro; Novillada; Corrida de toros; Verbena.*

**4 a 6 octubre. FERIAS**

*Atracciones*

**Diciembre. CONCURSO DE VILLANCICOS**

*Concurso para corales; Escolanías; Rondallas; Grupos folklóricos no profesionales.*

**15 May. "SAN ISIDRO" (ST. ISIDORE)**

*Fair; Stews; Contests; Religious*

**24 June. "SAN JUAN" (ST. JOHN)**

*Community festival; Procession; Musical performance.*

**16 August. "SAN ROQUE" (ST. ROCH)**

*Community festival; Procession; Lemonade; Sports activities; children's activities; Musical performance.*

**7-10 September "SANTÍSIMA VIRGEN DE LA SOLEDAD"**

***(Festival in honour of the town's patron saint)***

*Religious ceremonies; Sports activities; Children's activities; Cultural activities; Running of the bulls; Bullfights; Fair; Performances.*

**4-6 October FAIR**

*Attractions.*

**December. CHRISTMAS CAROL COMPETITION**

*Competition for choirs; Choir scholars; Street musicians; Amateur folk groups.*

